



CHÚA NHẬT XXIV THƯỜNG NIÊN [A] † 13/09/2026

ĐỨC TIN & HY VỌNG

Trích bài suy tư của Đức Giám Mục Giáo phận Dallas về ngày "9/11/2001" trong báo The Texas Catholic

"... Hai mươi lăm năm sau, những hình ảnh về ngày 11 tháng 9 vẫn hằn sâu trong ký ức quốc gia: cảnh các tòa tháp sụp đổ, Lầu Năm Góc bốc cháy, cảnh đồng loạt tại Pennsylvania, những người lính cứu hỏa leo lên các bậc thang trong khi những người khác chạy thoát thân, và cả một đất nước đang chật vật để thấu hiểu những gì đã xảy ra.

Nhưng cũng có những hình ảnh khác đáng để ghi nhớ: một vị linh mục mình đầy tro bụi vẫn khoác trên mình dây các phép, một linh mục khác chạy về phía

Lầu Năm Góc mang theo dầu thánh, một vị tuyên úy dòng Phanxicô đã hy sinh mạng sống khi đang thi hành sứ vụ giữa cảnh hoang tàn, và một cây thánh giá bằng thép vươn lên từ đồng đống nát.

Những hình ảnh ấy nhắc nhở chúng ta rằng, ngay cả trong những khoảnh khắc đen tối nhất của nhân loại, Thiên Chúa vẫn không bỏ rơi dân Người.

Khi các nhà lãnh đạo tôn giáo, các mục tử và giáo sĩ trên khắp cả nước quy tụ tín hữu để cầu nguyện trong những ngày gian khó ấy, lời của Thánh Giáo hoàng Gioan Phaolô II đã mang đến một thông điệp mạnh mẽ về đức tin và niềm hy vọng: "Tôi lỗi, sự dữ, nỗi kinh hoàng và cái chết sẽ không là tiếng nói sau cùng!"

Đức Giám mục Edward J. Burns

Giám mục thứ tám của Giáo phận Dallas



Cây thánh giá World Trade Center hình thành từ thép còn lại của tòa nhà, được tìm thấy trong đồng đống nát của các tòa nhà bị phá hủy trong vụ tấn công ngày 11 tháng 9 năm 2001.

SỨ MẠNG CỦA CỘNG ĐOÀN TÍN HỮU GX ĐỨC MẸ HẰNG CỨU GIÚP

- Loan báo Tin Mừng của Chúa Giêsu Kitô Cứu Thế trong tinh thần yêu thương, hiệp nhất, và khiêm nhường phục vụ.
- Bảo tồn và thăng tiến các giá trị văn hóa Việt Nam trong đời sống đức tin của người Công giáo Việt Nam Hải ngoại, đặc biệt quan tâm đến thế hệ trẻ.



MISSION OF MOTHER OF PERPETUAL HELP PARISH COMMUNITY

- Proclaim the Good News of Jesus Christ the Savior in a spirit of love, unity, and humble service.
- Preserve and promote Vietnamese cultural values in the faith life of Vietnamese Catholics, paying special attention to the younger generations.



THÁNH LỄ TRONG TUẦN

CHÚA NHẬT

- Lễ Chiều Thứ Bảy *5 PM, 7 PM (Eng)
- Lễ I (Lễ Gia Đình) 7 AM
- Lễ II (Lễ Thanh Niên) 9 AM
- Lễ III (Lễ Thiếu Nhi) 12:15 PM
- Lễ IV (Lễ Gia Đình) 5 PM

THỨ HAI - THỨ SÁU

Thánh Lễ 7 AM & 7 PM

THỨ BẢY

Khấn Đức Mẹ HCG 5:30 PM

Thánh Lễ 8 AM, *5 PM & 7 PM

THỨ NĂM TUẦN 2 TRONG THÁNG

Benediction + Corpus Domini 7:30 PM

THỨ SÁU TRONG TUẦN

Chầu Lướt 7:30 AM - 6:30 PM

Chầu sau Thánh Thể 7:30 PM

CHƯƠNG TRÌNH MỤC VỤ

Văn Phòng Giáo Xứ / Parish Office ☎ (972) 414-7073
Thứ Hai - Sáu, Chúa Nhật: 9 AM - 2 PM | Thứ Bảy Đóng cửa



Giải Tội

- Thứ Hai - Thứ Bảy: 30 phút trước Thánh Lễ chiều
- Chúa Nhật không có Giải tội



Rửa Tội

- Rửa tội trẻ em vào thứ Bảy tuần thứ 2 lúc 2:30 PM tại nhà thờ
- Trước khi rửa tội, cha mẹ phải nộp đơn và đóng lệ phí tại văn phòng Giáo xứ trước thứ Tư tuần thứ 2



Lớp Giáo Lý Dự Tông - Dự Bị Hôn Nhân

- Xin liên lạc với Văn phòng Giáo xứ



Hôn Phối

- Cần làm hồ sơ Hôn Phối tại Giáo xứ ít nhất sáu tháng trước ngày cưới



Xức Dầu

- Nếu cần xúc dầu khẩn cấp xin gọi (469) 797-8070 / (214) 924-8359



Đám Tang

- Khi có người qua đời, xin liên lạc VP Giáo xứ hoặc (469) 797-8070

LỚP HỌC CHÚA NHẬT

- Giáo Lý 11:00 - 12:00 Việt Ngữ 14:00 - 15:00
- Thánh Lễ 12:15 TNTT 15:15 - 16:15

CHÁNH XỨ

Lm Phanxicô Assisi Đặng Phước Hoà, CSSR

PHÓ XỨ

Lm Giuse Đình Tú, CSSR (469) 797-8070
Lm Martin Nguyễn Cát, CSSR (346) 490-9800

PHÓ TẾ

Vincent Đàm Hữu Thư (972) 523-0037
Giuse Phạm Hào (816) 258-1475

VĂN PHÒNG GIÁO XỨ

Phạm Tân (972) 414-7073

HỘI ĐỒNG MỤC VỤ

Chu Đức Thịnh (214) 454-6643

HỘI ĐỒNG TÀI CHÁNH

Trần Ánh Kim (214) 606-1956

HỘI ĐỒNG THƯỜNG VỤ

Nguyễn Jason Chính (214) 924-8359

KHOI PHỤNG VỤ

Nguyễn Hữu Đào (763) 227-0602

BAN THƯA TÁC VỤ RƯỚC LỄ

Nguyễn Thông (972) 977-5037

BAN THƯA TÁC VỤ SÁCH THÁNH

Nguyễn Anh Linh (214) 454-1753

BAN GIÚP LỄ

Nguyễn Ngọc Hiếu (214) 235-3523

CA ĐOÀN

Thánh Linh (214) 289-9581
Trịnh Vương (469) 556-9479
Augustine (971) 227-6235
Fiat (214) 529-5698
Thiếu Nhi (214) 207-8548
Gioan Vianney (469) 583-2788

KHOI GIA ĐÌNH

DỰ BỊ HÔN NHÂN & ĐẠI DIỆN TÒA ÁN HÔN PHỐI

Lê Văn Tới (972) 422-0331

CT THĂNG TIẾN HÔN NHÂN GIA ĐÌNH

Nguyễn Lý (469) 328-4702

KHOI GIÁO DỤC

Lm Giuse Đình Thanh Tú (469) 797-8070

BAN GIÁO LÝ

Sr. Nguyễn Mai Grace, CMR (417) 425-5160

BAN VIỆT NGỮ

Phan Thanh (214) 603-7674

HỘI PHỤ HUYNH

Đỗ Trọng Nghĩa (214) 695-5428

ĐOÀN THIẾU NHI THÁNH THỂ

Phêrô Võ Thái Thomas (972) 352-9042

BAN GIÁO LÝ DỰ TÔNG

Phó Tế Đàm Hữu Thư (972) 523-0037

CÁC HỘI ĐOÀN

ĐOÀN LIÊN MINH THÁNH TÂM

Lê Hữu Khanh (469) 732-7248

HỘI CÁC BÀ MẸ CÔNG GIÁO

Đỗ Thị Minh Tâm (214) 326-5058

HỘI ĐẠO BINH ĐỨC MẸ

Đào Vũ Thu Hương (469) 525-8044

HỘI ĐỨC MẸ HẰNG CỨU GIÚP

Vũ Kim Oanh (469) 831-4848

ĐOÀN THANH NIÊN PHANXICO ASSISI

Nguyễn Quang Anh (214) 952-4082

MỤC VỤ GIỚI TRẺ

Trần Linda (903) 975-3678

NHÓM NGUỒN SỐNG

Nguyễn Trí (214) 406-3475

NHÓM LÀM ĐẸP NHÀ CHỨA

Đào Huy Lâm (469) 396-2321

NHÓM BẢO TRÌ TT AN PHONG

Nguyễn Văn Minh (469) 314-6236

BAN TRẬT TỰ

Nguyễn John Phú (469) 360-5880

BAN AN NINH

Nguyễn Chí Dũng (469) 544-6506

Phan Johnny (469) 996-5933

Nguyễn Phong Allan (214) 727-8107

SAFE ENVIRONMENT OFFICER

Trần T T Nga (972) 890-7917

Ngô Hoàng Chi (972) 693-8649

Nguyễn Ngọc Hiếu (214) 235-3523

NHÓM BÁC ÁI

Trịnh Diễm Phước (972) 489-1171

HỘI HIỆP SĨ COLUMBUS

Phạm Anh (469) 774-4319

HỘI QUÁN GIÁO XỨ

Nguyễn Tiến Đạt (972) 414-4672

NHÀ BÌNH AN (NHÀ CỐT)

Văn Phòng Giáo Xứ (972) 414-7073

ĐẠI DIỆN BẢO TRỢ ƠN GỌI

Nguyễn Huy Phong (214) 727-8107

CÁC GIÁO KHU

GK 1: Nguyễn Văn Minh (469) 314-6236

GK 2: Phạm Huy Thế (214) 603-2330

GK 3: Nguyễn Ngọc Minh (469) 274-5400

GK 4: Nguyễn Bình (469) 878-0510

GK 5: Ngô Suốt (972) 644-5790

GK 6: Nguyễn Ngọc Thuý (214) 478-7575

GK 7: Nguyễn Hưng (972) 559-0081

GK 8: Nguyễn Đức Minh (972) 768-0787

GK 9: Ngô Hoàng Chi (972) 693-8649

GK 10: Ngô Thị Định (214) 315-5351

GK 11: Lê Tấn Dũng (214) 299-9165

GK 12: Nguyễn Kỳ Sơn (972) 679-7339

www.dmhcg.org dmhcggarland@gmail.com

www.facebook.com/MotherofPerpetualHelpParish

TUẦN PHỤNG VỤ

09 2026

- 13 Chúa Nhật XXIV Thường Niên Năm A**
14 Thứ Hai, Suy Tôn Thánh Giá, Lễ Kính
15 Thứ Ba, Đức Mẹ Đau Bì, (N)
16 Thứ Tư, Thánh Conêlô, giáo hoàng và Thánh Siprianô, giám mục, tử đạo (N)
17 Thứ Năm, Thánh Rôbetô Belaminô, Gm TS HT, (n)
Thánh nữ Hildegard, Trinh Nữ TS HT, (n)
18 Thứ Sáu, Tuần 24 Thường Niên
19 Thứ Bảy, Thánh Gianuariô, giám mục, tử đạo, (n)
20 Chúa Nhật XXV Thường Niên Năm A
 • Ghi chú: (n) Lễ nhớ không buộc; (N) Lễ nhớ buộc

Đọc Kinh Tôn Vương

Chúa Nhật 13/9/2026 @7PM

GK1 Ô/B Nguyễn Hữu Xuân 469-300-1425
 4001 Blacksmith Dr, Garland, TX 75044

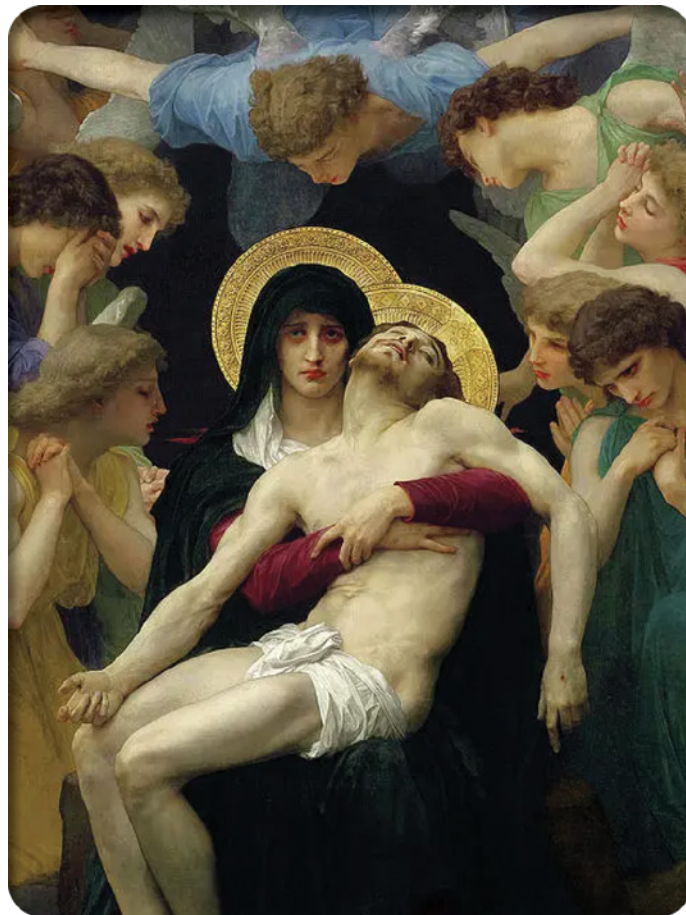


ĐÓNG GÓP CHO GIÁO XỨ ONLINE PARISH ONLINE DONATION



Giáo xứ đã bắt đầu nhận đóng góp bằng thẻ tín dụng (Credit Card) hoặc thẻ ATM (Debit Card) qua trang mạng của Giáo xứ. Với cách đóng góp này, Ông Bà và Anh Chị Em có thêm một cách thức nữa để đóng góp tiền rỏ, tiền tươi đợt 2 cho Giáo Phận Dallas, và trong tương lai có các mục khác được dễ dàng cho mọi người và thuận tiện hơn cho những ai muốn đóng góp mà không thể gởi qua bưu điện hoặc mang bì thư đến nhà thờ được vì Đại dịch COVID-19.

Để đóng góp online, xin vào trang mạng của Giáo xứ dmhcg.org, sau đó bấm vào mục “[Donation – Đóng góp online](#)”, kế tiếp đánh vào số tiền đóng góp (Donation Amount), và đánh vào Số Danh Bộ và Số Điện Thoại (Số Danh Bộ thì tốt hơn) để Hội đồng Tài chánh có thể cung cấp giấy xác nhận cho mọi người trong việc khai thuế sau này.



THE MONTH OF SEPTEMBER IS DEDICATED TO
**OUR LADY OF
 SORROWS**

Alleluia! Chúa phán: Thầy ban cho anh em một điều răn mới, là anh em hãy yêu thương nhau, như Thầy đã yêu thương anh em. Ga 13:34

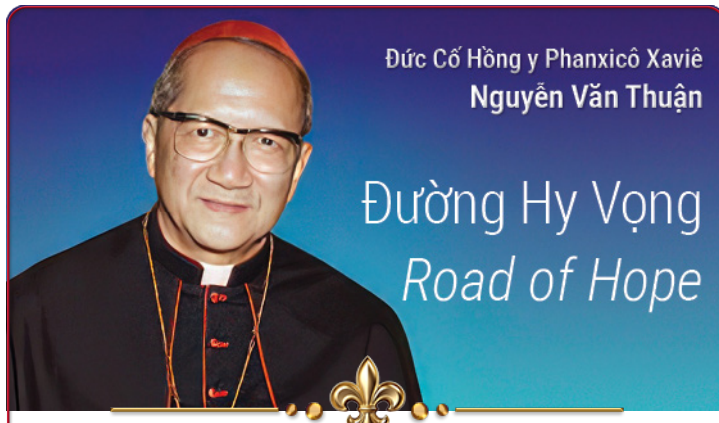
GHI DANH GIA NHẬP GIÁO XỨ



Để giúp cho việc phục vụ đời sống thiêng liêng của người tín hữu được tốt hơn, xin những người ai chưa ghi danh trong Giáo xứ, vui lòng ghi danh gia nhập giáo xứ càng sớm càng tốt. Xin đến Văn phòng Giáo xứ vào các ngày làm việc để điền đơn ghi danh. Những ai đã lập gia đình riêng, mặc dầu có thể ở chung nhà với cha mẹ, cũng đến văn phòng để làm một danh sách với số danh bộ riêng.



Cần mẫu đơn (forms) xin vào website của Giáo Xứ
<http://dmhcg.org/mau-don.aspx>
 Hoặc có thể email cho văn phòng Giáo Xứ
dmhcggarland@gmail.com



Đức Cố Hồng y Phanxicô Xaviê
 Nguyễn Văn Thuận

Đường Hy Vọng
 Road of Hope

“Con chỉ sợ có một cách nên thánh: Ôn Chúa và ý chí con. Chúa không bao giờ thiếu ơn; con có đủ ý chí không?”

Đường Hy Vọng, số 1000 – TGM FX Nguyễn Văn Thuận



Q & A: *Thưa cha, vì hai vợ chồng con còn đang phải bận rộn công ăn việc làm nên chưa dám có con bây giờ nên hai chúng con đã dùng biện pháp ngừa thai nhân tạo qua thuốc men và những hình thức khác, vậy chúng con có đang đi nghịch lại với giáo lý và luân lý của Giáo Hội không? Và có cách nào để chúng con vừa hoãn lại việc có con cái vừa có thể sống đúng với đời sống luân lý của Giáo Hội không?*

Nếu xét theo giáo huấn chính thức của Giáo hội Công giáo, thì câu trả lời là: nếu hai vợ chồng chủ ý sử dụng các biện pháp ngừa thai nhân tạo, chẳng hạn thuốc tránh thai, bao cao su, vòng tránh thai, triệt sản hoặc các phương pháp nhân tạo khác nhằm ngăn cản việc thụ thai, thì hành vi đó đi ngược với giáo huấn của Giáo hội về luân lý hôn nhân. Giáo hội không dạy rằng vợ chồng phải sinh con ngay sau khi kết hôn, cũng không dạy rằng mọi lần vợ chồng gần gũi đều phải dẫn đến việc có thai. Giáo hội hiểu rằng vợ chồng có thể có những lý do nghiêm trọng và chính đáng để trì hoãn việc sinh con, chẳng hạn khó khăn về sức khỏe, hoàn cảnh kinh tế, trách nhiệm gia đình hoặc những hoàn cảnh quan trọng khác. Tuy nhiên, cách thức để trì hoãn việc có con cũng phải phù hợp với luân lý Công giáo. Điểm quan trọng nằm ở sự khác biệt giữa việc “tránh thai” và “điều hòa sinh sản”. Khi vợ chồng sử dụng các phương tiện nhân tạo để trực tiếp ngăn cản khả năng sinh sản của hành vi vợ chồng, Giáo hội xem đó là tránh thai và không phù hợp với ý nghĩa trọn vẹn của hôn nhân. Trong khi đó, vợ chồng có thể sử dụng những phương pháp tự nhiên để nhận biết thời kỳ dễ thụ thai và, vì những lý do chính đáng, chủ động kiêng giao hợp trong những thời kỳ đó. Đây là điều Giáo hội gọi là điều hòa sinh sản có trách nhiệm.

Lý do quan trọng không phải chỉ là “Giáo hội cấm thuốc tránh thai”, nhưng liên quan đến cách Giáo hội hiểu về tình yêu vợ chồng. Trong hôn nhân Công giáo, việc vợ chồng trao ban cho nhau phải vừa mang ý nghĩa kết hợp yêu thương, vừa tôn trọng khả năng sinh sản mà Thiên Chúa đặt nơi con người. Hai ý nghĩa này không nên bị cố tình tách rời khỏi nhau. Vì thế, Giáo hội nhìn nhận tình dục trong hôn nhân như một điều tốt đẹp, thánh thiêng, nhưng đồng thời có một trật tự luân lý mà vợ chồng được mời gọi tôn trọng. Tuy nhiên, trường hợp của hai bạn cũng cần được nhìn với lòng thương xót và sự phân định chứ không nên chỉ nhìn dưới góc độ “có phạm luật hay không”. Việc hai bạn đang bận rộn công việc và cảm thấy chưa sẵn sàng có con là một hoàn cảnh cần được xem xét nghiêm túc. Câu hỏi tiếp theo sẽ là: lý do của hai bạn có đủ nghiêm trọng để trì hoãn việc sinh con hay không, và hai bạn đã lựa chọn phương tiện nào để thực hiện điều đó? Nếu hai bạn đang dùng thuốc hoặc một phương pháp ngừa thai nhân tạo, tôi khuyên hai bạn đừng chỉ tự kết luận rằng mình “không còn xứng đáng” với đời sống Công giáo. Hãy nói chuyện riêng với một linh mục giải tội hoặc cha xứ mà hai bạn tin tưởng. Hai bạn có thể trình bày thành thật hoàn cảnh của mình, bao gồm lý do chưa muốn có con, phương pháp đang sử dụng và những khó khăn thực tế. Linh mục có thể giúp hai bạn phân định cụ thể và, nếu cần, hướng dẫn hai bạn về Bí tích Hòa giải.

Đồng thời, hai bạn có thể tìm hiểu về các phương pháp điều hòa sinh sản tự nhiên phù hợp với giáo huấn Công giáo. Những phương pháp này không đơn giản chỉ là “tính ngày”, mà giúp vợ chồng hiểu chu kỳ sinh sản của người vợ để có thể cùng nhau quyết định cách sống đời sống vợ chồng cách có trách nhiệm. Điều quan trọng nhất là đừng để vấn đề này khiến hai bạn xa Chúa hoặc sợ đến với Giáo hội. Nếu hai bạn đã làm điều mà lương tâm nhận thấy là không phù hợp với giáo huấn Công giáo, hãy đem chính điều đó đến với Chúa. Giáo hội không chỉ đưa ra những nguyên tắc luân lý; Giáo hội còn mở ra con đường trở về qua sự hoán cải, Bí tích Hòa giải và ân sủng của Đức Kitô. Và cũng nên nhớ rằng việc có con không phải là một “gánh nặng” mà Giáo hội muốn áp đặt lên vợ chồng. Con cái là một hồng ân, nhưng Giáo hội cũng nhìn nhận trách nhiệm làm cha mẹ cách có ý thức và quảng đại. Hai vợ chồng có thể cầu nguyện và bàn bạc với nhau một cách nghiêm túc: “Chúa đang mời gọi chúng con đón nhận con cái vào thời điểm nào, và chúng con cần chuẩn bị điều gì để đón nhận món quà ấy cách tốt nhất?”

Q & A: *Father, because my husband and I are still busy with our jobs and work responsibilities, we are not yet ready to have children at this time. Therefore, we have been using artificial methods of contraception, including medication and other forms. Are we going against the teachings and moral principles of the Church? And is there a way for us to postpone having children while still living faithfully according to the moral teachings of the Church?*

According to the official teaching of the Catholic Church, the answer is this: if a married couple intentionally uses artificial methods of contraception, such as birth-control pills, condoms, intrauterine devices, sterilization, or other artificial means intended to prevent conception, such an action is contrary to the Church’s teaching on marital morality.

The Church does not teach that married couples must have children immediately after getting married, nor does she teach that every act of marital intimacy must necessarily result in pregnancy. The Church recognizes that a husband and wife may have serious and legitimate reasons for postponing the birth of children, such as health concerns, financial circumstances, family responsibilities, or other significant situations. However, the means by which they postpone having children must also be consistent with Catholic moral teaching.

An important point is the distinction between “contraception” and “responsible regulation of fertility.” When a married couple uses artificial means to deliberately interfere with the procreative capacity of the marital act, the Church considers this contraception and sees it as inconsistent with the full meaning of marriage. At the same time, a husband and wife may use natural methods to identify the fertile and infertile periods of the woman’s cycle and, for serious and legitimate reasons, voluntarily abstain from marital relations during the fertile periods. This is what the Church refers to as responsible regulation of fertility.

The important issue is not simply that “the Church forbids birth-control pills,” but rather that it concerns the Church’s understanding of marital love. In Catholic marriage, the mutual self-giving of husband and wife should express both the loving

LẦN 3

♥ Anh Gioan Baotixita Nguyễn Tấn Tài con ông Đaminh Nguyễn Mạnh Toàn và bà bà Catarina Nguyễn Thị Loan, hiện nay cư ngụ tại Wylie, TX.
Dự định kết hôn với chị Lê Nguyễn Yến Nhi con ông Lê Trung Khánh và bà Nguyễn Thị Bích Hoa, hiện nay cư ngụ tại Sơn Trà, Đà Nẵng.



Ai biết các anh chị này có ngăn trở về hôn nhân theo Giáo Luật, xin báo cho Cha xứ biết.

union of the spouses and respect for the life-giving dimension that God has placed within human sexuality. These two meanings should not be deliberately separated from one another. Therefore, the Church recognizes sexual intimacy within marriage as something good and sacred, while at the same time teaching that it has a moral order that married couples are called to respect.

However, your situation should also be approached with mercy and discernment, rather than viewed only in terms of whether you have “broken a rule” or not. The fact that you are busy with work and feel that you are not yet ready to have children is a circumstance that deserves serious consideration. The next questions to consider are: Are your reasons sufficiently serious to justify postponing the birth of children? And what means have you chosen to accomplish this?

If you are currently using medication or an artificial method of contraception, I would encourage you not to conclude that you are somehow “no longer worthy” of living a Catholic life. Instead, speak privately with a confessor or a parish priest whom you trust. You can honestly explain your circumstances, including your reasons for not wanting to have children at this time, the method you are using, and the practical difficulties you are facing. A priest can help you discern your particular situation and, if necessary, guide you toward the Sacrament of Reconciliation.

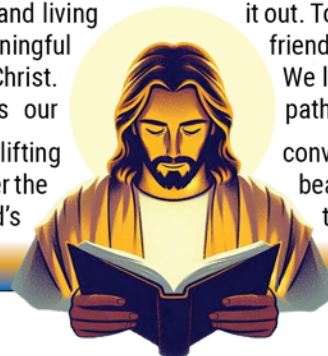
At the same time, you can learn more about natural methods of fertility regulation that are consistent with Catholic teaching. These methods are not simply a matter of “counting the days.” Rather, they help a husband and wife understand the woman’s fertility cycle so that they can make responsible decisions together about their marital life.

Most importantly, do not allow this issue to make you distance yourselves from God or become afraid of approaching the Church. If you have done something that your conscience recognizes as inconsistent with Catholic teaching, bring that very situation to the Lord. The Church does not merely present moral principles; she also opens a path of return through conversion, the Sacrament of Reconciliation, and the grace of Christ.

It is also important to remember that having children is not a “burden” that the Church seeks to impose upon married couples. Children are a gift, but the Church also recognizes the responsibility of parenthood and the need for spouses to exercise that responsibility consciously and generously. A husband and wife can pray together and seriously ask themselves: “When is the Lord inviting us to welcome children into our family, and what do we need to prepare so that we can receive this gift in the best possible way?” ✠

Spotlight on Scripture: Young Adult Bible Study
Tuesdays | 7:00 PM | Alphonsus Building, Room 220

All young adults (age 18 to 33) are invited to Spotlight on Scripture, a Catholic Bible study where we seek to know God more deeply by loving His Word and living it out. Together, we grow in faith, build meaningful friendships, and strive to live more like Christ. We let Scripture be the light that guides our path to His truth. Join us for uplifting conversation and the chance to uncover the beauty of Scripture while shining God’s truth into the world.



DALLAS
CATHOLIC
YOUTH
CONFERENCE

DCMC
Dallas Catholic
Middle School
Conference
Sat. Nov. 7
Bishop Lynch
High School
Dallas



I THIRST

For more information, contact
Linda Tran (903) 975-3678
dmhcg.yam@gmail.com



What

Dallas Catholic Middle School Conference provides opportunities for Middle schoolers to dive deeper into their faith through prayer (Mass, Adoration, Worship), hear talks from both national and local speakers, and experience the vibrant Catholic community in Dallas.

When

SATURDAY, NOVEMBER 7th, 2026

Who

Middle School Students (Grade 6th-8th)

Where

Bishop Lynch High School - Dallas

Fee: \$60.00

(Include light breakfast, lunch, transportation, T-shirt and ALL activities)



KHÓA DỰ BỊ HÔN NHÂN

#39 MÙA THU 2026

Khóa học tiếng Việt 3 ngày sẽ
khai giảng chiều 18/9 tại
Trung tâm Thánh An Phong,
Giáo xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp

Thứ Sáu 18/9 • 6 – 9:30 PM
Thứ Bảy 19/9 • 8:30 AM – 5 PM
Thứ Bảy 26/9 • 8:30 AM – 5 PM

Các học viên chỉ được cấp Chứng chỉ nếu theo học từ buổi đầu và dự đầy đủ các giờ học trong ba ngày. Xin ghi danh và đóng lệ phí (\$100/người) tại Văn phòng Giáo xứ. Có thắc mắc hay cần đơn ghi danh, xin liên lạc 972-414-7073 | dmhcggarland@gmail.com



JOIN US FOR CANDLELIGHT PRAYER VIGILS.

Outside planned parenthood locations throughout the DFW area as we kick off the Fall 40 Days For Life campaign!

"Before I formed you in the womb I knew you; before you were born I set you apart."
- JEREMIAH 1:5

You can help mothers and protect unborn children by joining this world-wide movement!

Through prayer, fasting, peaceful vigil, and community outreach, 40 Days for Life has inspired more than 1,000,000 volunteers and has helped save over 26,000 babies!



40 DAYS FOR LIFE.

THE BEGINNING OF THE END OF ABORTION.

Cedar Hill
Plano
Dallas
Addison
Fort Worth SW *
Arlington *
Mesquite
Bedford
Fort Worth SE
Denton

Monday, September 14 at 6:30 PM
 Tuesday, September 15 at 6:30 PM
 Wednesday, September 16 at 6:30 PM
 Thursday, September 17 at 6:30 PM
 Friday, September 18 at 6:30 PM *
 Saturday, September 19 at 10:00 AM *
 Sunday, September 20 at 1:00 PM
 Monday, September 21 at 6:30 PM
 Tuesday, September 22 at 6:30 PM
 Wednesday, September 23 at 6:30 PM

* Food and fellowship to follow at the Fort Worth SW and Arlington locations
 Day captains are needed for all 10 locations.

QUESTIONS OR WANT TO HELP? CONTACT: info@prolifedfw.com
 Christine Antolin (817) 307-1567 Clara Uribe (469) 686-4916



VISIT PROLIFEDFW.COM

For more information and to sign up to pray.



WORLD YOUTH DAY PILGRIMAGE 2027

Join us for a life-changing journey of faith, community, and adventure at World Youth Day 2027 in Seoul, South Korea!

TRIP DATES: July 31 - August 14, 2027

OPEN FOR AGES: 18-39*

\$5,000

ESTIMATED COST

Includes: All lodging, 3 meals/day, transportation, planned activities, WYD registration, medical insurance

WYD 2027 INFO SESSION

Sunday, May 24, 2026 @ 10:30 AM
St. Alphonsus Auditorium

SIGN UP FOR MORE INFO

Point of Contact:
Angela Le
le.angela99@gmail.com



*Participants must be within this age range during the time of the pilgrimage in order to be eligible.

THE REDEMPTORISTS



DÒNG CHUA CỨU THÉ

COME

SEE

VOCATIONS RETREAT TUẦN TÌM HIỂU ƠN GỌI

If you want to know about the life of the Redemptorist

**MISSIONARY CONGREGATION
PRIEST & RELIGIOUS BROTHER**





CONTACT US

cssrvocations@gmail.com

Fr. Anthony Viet Nguyen, C.Ss.R | (469) 264-0147
 Fr. Thomas To-Kha Hoang, C.Ss.R | (469) 347-2856
 Fr. J.B Gerard Hai Truong, C.Ss.R | (206) 888-0106

JOIN US

THIS 2026

June 15-21
Houston, TX

July 03-06
Long Beach, CA

December 26-31
Dallas, TX

"Follow me and I will make you fishers of men"
(Matthew 9:18)



CONGREGATION OF THE MOST HOLY REDEEMER
— THE EXTRA PATRIAM —

dongchuaucuu.the.us • V Redemptorist Missionary



(continued from page 8)

The thief on the cross turns toward Jesus at the very end of his life, and Jesus receives him. This is our God. A God who does not define us solely by our failures. A God who sees our sin but also sees the person He created beneath the sin. A God who does not deny the seriousness of sin but offers a path toward redemption. And if God treats us this way, how can we refuse to show mercy to others?

The Gospel becomes even more challenging when we realize that forgiveness is not merely an emotional experience. We may forgive someone without immediately feeling affection toward that person. We may forgive someone while still grieving. We may forgive someone while still remembering what happened. We may forgive someone while maintaining appropriate distance. Forgiveness is fundamentally an act of the will empowered by grace. We say, “Lord, I choose not to seek revenge. I choose to surrender this person to You. I choose not to nourish hatred. I choose to pray for the grace to desire what is good, even for the person who hurt me.” Sometimes our prayer must begin very simply: “Lord, I want to forgive, but I cannot.” That itself can be a beautiful prayer. “Lord, I want to forgive, but my heart is still wounded.” “Lord, I know you command me to forgive, but I am angry.” “Lord, I cannot do this by myself.” And perhaps the Lord’s answer is, “You don’t have to do it by yourself.” Grace makes possible what human strength cannot accomplish. This is why the Sacraments are so important. In the Sacrament of Reconciliation, we personally experience the mercy of God. We come before the Lord with our sins, our weaknesses, our failures, and our shame. And Christ speaks through His Church the words we desperately need to hear: our sins are forgiven. That experience should transform the way we look at others. When we know ourselves as forgiven sinners, we become less eager to condemn. When we know how patient God has been with us, we become more patient with others. When we understand the mercy we have received, we become more willing to show mercy. The Eucharist, too, forms us into a people of forgiveness. At every Mass, we gather not as people who have achieved perfection, but as sinners who need Christ. Before receiving Holy Communion, we acknowledge our unworthiness. We do not say, “I am perfect.” We say, “Lord, I am not worthy, but speak your word and I shall be healed.” Every Eucharistic celebration reminds us that Christianity is not a reward for people who have never failed. It is the encounter of wounded humanity with the merciful Savior. And then, having received Christ, we are sent into the world to carry that mercy with us.

My dear brothers and sisters, we must also remember that forgiveness does not eliminate the need for repentance. The servant in today’s Gospel was forgiven, but his failure to show mercy revealed that his heart had not truly been transformed. Christian forgiveness should never be confused with indifference toward sin. Sin matters. Justice matters. Truth matters. Repentance matters. But mercy must stand alongside them. Jesus Himself gives us the perfect example. Look at Him upon the cross. He is innocent. He has been mocked. He has been beaten. He has been falsely accused. He has been rejected. He has been crucified. And yet He prays, “Father, forgive them.” These are not the words of weakness. They are the words of divine strength. The world often says, “Get even.” Jesus says, “Forgive.” The world says, “Make them suffer as they made you suffer.” Jesus says, “Pray for them.” The world says, “Never forget what they did to you.” Jesus says, “Place it in the hands of the

Father.” The cross reveals that love is stronger than hatred, mercy is stronger than revenge, forgiveness is stronger than resentment, and resurrection is stronger than death. That is the heart of our Christian faith. Perhaps there are families here today that have not spoken to one another for years because of an old argument. Perhaps brothers and sisters are divided because of an inheritance. Perhaps friendships have ended because of pride. Perhaps marriages carry wounds that have never been discussed honestly. Perhaps parents and children have stopped communicating. Perhaps someone is sitting in this church today carrying anger toward someone who is not here. The Gospel speaks to all of us. Do not allow resentment to become an inheritance that you pass to the next generation. Do not let your children learn hatred from you. Do not allow an old wound to determine the future of your family. Where possible, take the first step. Make the phone call. Send the message. Offer the apology. Ask for forgiveness. Begin the conversation. And if reconciliation is not immediately possible, begin with prayer. There are situations in which we cannot restore a relationship immediately, and there are situations where serious boundaries are necessary. But even then, we can pray for freedom from hatred. We can say, “Lord, bless this person.” That may be one of the hardest prayers we ever pray. But it can also be one of the most liberating.

Today, Christ invites us to remember the enormous debt He has already forgiven. He invites us to look at the cross and see the price of mercy. He invites us to remember that we are not saved because we have been perfect, but because God has been merciful. And then He asks us to carry that mercy into our homes, our marriages, our workplaces, our friendships, our communities, and even into our most difficult relationships. Let us not be like the servant who received mercy but refused to give it. Let us become people who have been so transformed by God’s forgiveness that forgiveness begins to flow through us. May we forgive what we can. May we seek reconciliation where it is possible. May we establish wise boundaries where necessary. May we pursue justice without hatred. May we ask forgiveness when we have caused harm. May we pray for those who have wounded us. And may we never forget that every day we stand before God as debtors who have received a mercy we could never earn. Therefore, let us go forth as merciful people. Let our families know mercy because we are merciful. Let our friends experience mercy because we are merciful. Let even those who have hurt us encounter something of Christ because we are merciful. And when forgiveness seems impossible, let us look again at the crucified Lord. Amen.

CATHOLIC-BASED COUNSELING AND PSYCHOTHERAPY

Zofia Dang

LPC-ASSOCIATE, LCDC



469-389-0983

scan to make appointment

Due to my busy schedule, I'll stop providing counseling at GX DMHCG for the time being. If you do need help, please come to my office on weekdays. Appointment required. No walk-in. Thank you.

OFFICE: 1177 ROCKINGHAM DR. #215, RICHARDSON, TX 75080

**Depression • Anxiety • Trauma • Scrupulosity
• Alcohol/Substance Use Disorders • Pornography Issues**

SUNDAY GOSPEL REFLECTION

The Twenty-Fourth Sunday in Ordinary Time

"The Mercy We Receive and the Mercy We Must Give"

My dear brothers and sisters in Christ, Today's Gospel brings us to the very heart of Christian discipleship: forgiveness. Peter approaches Jesus with a question that sounds generous: "Lord, if my brother sins against me, how often must I forgive him? As many as seven times?" Peter probably thinks he is being extraordinarily merciful. Seven times seems like a great number. It seems patient, generous, and almost impossible. But Jesus responds, "I say to you, not seven times but seventy-seven times." Other translations render it "seventy times seven." The exact number is not the important thing. Jesus is not asking us to keep a notebook and count how many times we have forgiven someone. He is teaching us that Christian forgiveness cannot be limited by a mathematical calculation. Forgiveness is not something we give seven times and then withdraw. It is a way of life. Jesus then tells us the parable of the servant who owed his master an enormous debt. The servant is brought before his master because he cannot repay what he owes. His debt is beyond his ability to settle. He pleads for patience. And the master does something extraordinary: he does not merely give him more time. He forgives the entire debt. Think about that for a moment. The servant comes expecting perhaps an extension, a little more time, another opportunity to work and slowly repay what he owes. Instead, the master wipes away the debt completely. He receives mercy far beyond what he could have imagined. This is a powerful image of our relationship with God. Every human being comes before God as someone who has received far more than he or she could ever repay. We have received life. We have received creation. We have received the gift of faith. We have received the love of family and friends. We have received countless opportunities, graces, blessings, and second chances. Above all, we have received the mercy of God revealed in Jesus Christ. We cannot save ourselves. We cannot purchase God's forgiveness. We cannot make ourselves worthy of the sacrifice of Christ. Salvation is grace. The Christian life begins with the recognition that we are forgiven people.

The servant in today's Gospel makes this very mistake. He receives an extraordinary mercy from his master. His enormous debt is cancelled. But almost immediately, he encounters another servant who owes him a much smaller amount. Instead of extending the mercy he has just received, he grabs the man and demands payment. The contrast is shocking. The first servant has been forgiven an enormous debt, but he refuses to forgive a small debt. And this is where Jesus wants us to look at our own hearts. How often do we behave like that servant? We come to Mass and ask God to forgive our sins. We pray the Lord's Prayer and say, "Forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us." We receive the mercy of God. We hear the Gospel. We receive the Eucharist. We experience the patience of the Lord. And then we go home and refuse to forgive the person who hurt us. Jesus is showing us that

there is a contradiction between receiving God's mercy and refusing to extend mercy to others. The Christian cannot say, "Lord, forgive me, but I will not forgive my brother." The Christian cannot say, "God, please be patient with me, but I will never be patient with that person." The Christian cannot say, "I need grace, but that person does not deserve grace." The entire Gospel tells us otherwise. We are saved by mercy, and therefore we are called to become instruments of mercy.

My brothers and sisters, forgiveness is one of the most difficult things God asks of us. It is easy to speak about forgiveness in general. It is much harder when we have a particular name and face in mind. It is easy to say, "We should forgive everyone." But then perhaps we remember a family member who wounded us. Perhaps we remember a friend who betrayed us. Perhaps we remember a spouse who caused deep pain. Perhaps someone lied to us. Perhaps someone took advantage of our kindness. Perhaps someone humiliated us publicly. Perhaps someone abandoned us when we needed them most. Perhaps there is an old wound that we have carried for years. And Jesus comes into that wounded place and says, "Forgive." At first, that command can seem almost impossible. But we must understand what Christian forgiveness means. Forgiveness does not mean pretending that the evil never happened. It does not mean saying that what someone did was acceptable. It does not mean that we must immediately trust someone who has repeatedly betrayed us. It does not mean that we cannot establish healthy boundaries. It does not mean that justice does not matter. It does not mean that victims must remain in abusive situations. Forgiveness means that we refuse to allow hatred and revenge to become the masters of our hearts. We place the person and the situation into God's hands. We say, "Lord, what happened was wrong. It hurt me. I cannot undo it. But I refuse to let this wound determine who I become. Give me the grace to surrender my desire for revenge. Give me the grace to pray for this person. Give me the grace to leave justice in your hands." Sometimes forgiveness is immediate. Sometimes forgiveness takes years. Sometimes we have to forgive the same person, and perhaps even the same wound, again and again. Sometimes we must wake up in the morning and choose forgiveness once more. That does not necessarily mean that our forgiveness was false the day before. It means that healing is a journey.

The Lord understands our weakness. When Peter asks Jesus how many times he must forgive, Jesus gives an answer that is deliberately excessive: seventy-seven times, or seventy times seven. In other words, do not put a limit on mercy. Why? Because God's mercy toward us has no limit. Think of how many times we have failed God. We make promises and break them. We say we will pray more, and then we become distracted. We promise to be patient, and then we lose our temper. We promise to speak kindly, and then we gossip. We promise to trust God, and then anxiety takes control. We know what is right, but sometimes choose what is wrong. We fall. We repent. We fall again. We return. And God continues to call us back. This is the mystery of divine mercy. God does not grow tired of welcoming the repentant sinner. The father in the parable of the prodigal son does not stand at the door with a calculator asking how many times his son has failed. He runs to meet him. The Good Shepherd does not abandon the lost sheep. The woman caught in sin encounters the mercy of Christ. Peter denies Jesus three times, yet Jesus does not throw him away. (*continues on page 7*)